



**AF
DEFTASP**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER
TEILNEHMER AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.**

http://www.afasp.net E-Mail: contact@afasp.net

Interstammtisch de la Pentecôte 2018 à ANNECY **Interstammtisch an Pfingsten 2018 in ANNECY**

Du vendredi 18 au lundi 21 mai 2018 / Von Freitag 18. bis Montag 21. Mai 2018



Singulier destin d'une cité aux origines lointaines exploitant toutes les ressources d'un site privilégié par la nature, sachant saisir toutes les opportunités et traverser les siècles en demeurant toujours de son temps.

Ville de cluse au débouché d'un lac sur un axe transversal des grandes voies Italie-Genève, elle est implantée au contact de deux zones: montagneuse préalpine avec les massifs des Bornes et des Bauges d'une part, et de plaine avec l'Avant-Pays albanais d'autre part.

Son site est particulièrement bien doté avec un lac devenu symbole, le Thiou, ancien axe industriel devenu atout touristique, la vaste forêt du Semnoz restée sauvage, la spacieuse plaine des Fins parfaitement accueillante à une urbanisation sans contrainte, et enfin la bordure du coteau d'Annecy-le-Vieux, limite agréable du paysage septentrional.

Quant à son histoire, la proximité de Genève sera la source des promotions successives de la ville devenant tour à tour capitale du comté de Genève par l'installation de ses comtes chassés de leur ville au XIII^e siècle puis évêché après le triomphe du calvinisme au XVI^e siècle.

Erigée en capitale d'un apanage de la Maison de Savoie au XV^e siècle, elle connaîtra une reconversion radicale au début du XIX^e siècle en devenant un actif centre industriel: vocation qui devait s'affirmer encore au siècle suivant sans nuire à son essor touristique.

Einzigartiges Schicksal einer Stadt zu den fernen Ursprüngen Ausnutzung aller Ressourcen einer Website, die das Privileg von Natur und Wissen, die Möglichkeiten und über die Jahrhunderte immer von seiner Zeit.

Stadt von Cluses an die Steckdose zu einem See auf einer Querachse von den großen Italien-Genf-Routen, es befindet sich in Kontakt mit zwei Bereichen: gebirgigen Voralpenland mit massiven Terminals und der Bauges reichen auf der einen Seite, und nur mit der albanischen Vorland auf der anderen.

Seine Website ist besonders gut ausgestattet mit einer See geworden Symbol, Thiou, ehemalige industrielle Achse werden touristische Anlage, dem großen Wald von der Semnoz wild, blieb der geräumigen Ebene zum Zweck perfekt gastfreundlich zu Urbanisierung ohne Einschränkung, und schließlich, den Rand des Abhangs von Annecy-le-Vieux, schöne Begrenzung der nordischen Landschaft

Für seine Geschichte werden die Nähe zu Genf von aufeinanderfolgenden Aktionen werden wiederum Hauptstadt der Grafschaft Genf durch die Installation von seinen Grafschaften im 13. Jahrhundert aus ihrer Stadt vertrieben dann Bistum nach dem Triumph der Calvinismus in der 16. Jahrhundert

Kulturhauptstadt ein Vorrecht des Hauses Savoyen im 15. Jahrhundert erbaute wird es sein, eine radikale Umstrukturierung im frühen 19. Jahrhundert zu einem aktiven Industriezentrum: Berufung, die musste noch selbst im nächsten Jahrhundert geltend zu machen, ohne Schädigung des Tourismus-Boo

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich: Kristina FIEDLER

Postcheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO

Source du texte en Français de présentation: <http://www.annecy.fr/47-histoire-de-la-ville-et-armoiries.htm#par824>
Photographie: libre de tous droits d'auteur: <https://www.istockphoto.com/be/photos/lac-dannecy?excludenudity=false&mediatype=photography&page=3&phrase=lac%20d'annecy&sort=mostpopular>

DEBUT DU PROGRAMME / BEGINN DES PROGRAMMS

Vendredi / Freitag 18.05.18	Français	Deutsch
A partir de 17 h Ab: 17 U Bagagerie/Gepäck möglich Avant/vor 12h	Arrivée à l'Auberge de Jeunesse * 4, rue du Semmoz F- 74000 ANNECY <i>Petit parking gratuit à l'auberge. Déplacement en ville à pied fortement conseillé.</i> <i>Attention pas de transport en commun jusqu'à l'auberge : Possibilité de prendre un taxi à la gare ou sinon prévoir un trajet à pied de 25 m. de la gare à l'auberge.</i>	Ankunft in der JH * 4, rue du Semmoz F- 74000 ANNECY. Kleine kostenlose Parkplätze an der Herberge. Sehr empfehlenswert zu Fuß bewegen in die Stadt. Achtung transit nicht zum Hostel: nehmen Sie ein Taxi am Bahnhof oder einen Spaziergang von 25 m vom Bahnhof zum Hostel nichts anderes vorsehen.
17h – 22 h	Attribution des chambres (literie fournie) * Suggestion de visite: Basilique de la Visitation pour le panorama, montée de 20 mn à pied **.	Zuteilung der Zimmer (Bettwäsche und Decken zur Verfügung gestellt) * Vorschlag des Besuchs: Basilika der Heimsuchung für das Panorama, Aufstieg von 20 Mn zu Fuß **
A partir de 19 h Ab 19 h	Dîner inclus pour les personnes résidant à l'Auberge * (boissons non comprises **)	Abendessen für die Personen mit Wohnsitz in der J.H. * (Getränke nicht inbegriffen**)

Samedi / Samstag 19.05/18		
07 h 30	Petit-déjeuner à l'auberge*	Frühstück in der J.H.*
09 h	Départ de l'auberge de jeunesse à pied pour rejoindre l'Hôtel de Ville.	Aufbruch an der J.H. zu Fuß zum Rathaus zu erreichen.
9 h 30 – 11 h 30	Départ de l'Hôtel de ville pour la visite guidée à pied de la Vielle ville. Prévoir des chaussures de marche. Montée de 200 m. vers le château. *	Aufbruch vom Rathaus für die Stadtführung im historischen Gewand. Bieten Sie Schuhe zu handhaben. 200 m Aufstieg zur Burg. *
12 h – 13 h 30	Déjeuner dans la vieille ville à proximité du lac **. Panier pique-nique fourni aux personnes séjournant à l'auberge. *	Mittagessen in der Altstadt nahe dem See **. Picknick-Korb für Gäste des Inn zur Verfügung gestellt. *
14 h15 – précis 14 h15 Pünktlich	RDV devant l'arrêt de bus 51 situé devant l'hôtel de ville. Départ du bus à 14 h 15 pour la station SEVRIER (Le BROUILLET). *	Treffpunkt vor der 51 Haltestelle befindet sich vor dem Rathaus. Abfahrt des Busses um 14:15 für die Station SEVRIER (Le BROUILLET) *
15 h -17 h	Visite du musée PACCARD (musée de la Cloche) * 215, route de Piron 74320 SEVRIER.	Besuch im Museum (Museum der Glocke) PACCARD * 215, route de Piron 74320 SEVRIER.
A partir de 17 h Ab 17 h	Retour par le bus 51 à Annecy Hôtel de Ville. A 17h46 *	Rückfahrt mit dem Bus 51 bis Annecy Rathaus. A 17h46*

20h	Dîner dans un restaurant au centre-ville. 'Chez Ingalls' 29bis Rue Vaugelas, 74000 Annecy. *	Abendessen in einem Restaurant in Innenstadt. * 'Chez Ingalls' 29bis Rue Vaugelas. *
Dimanche/Sonntag 20.05/2018		
7h30 précis Pünktlich	Petit-déjeuner à l'auberge*	Frühstück in der J.H*
8h10 précis Pünktlich	Pour les personnes hébergées à l'auberge : rendez-vous devant l'AJ pour départ en car vers THÔNES *.	Für die Personen, die in der J.H untergebracht: Treffpunkt vor der J.H zur Abfahrt mit dem Bus nach THONES*.
8h25 précis Pünktlich	Pour les personnes hébergées en ville : rendez-vous au Parking de la Tournette : Quai de Bayreuth (à 5 minutes à pied de l'hôtel de ville).	Für die Personen, die in der Stadt untergebracht: Treffpunkt: Parkplatz "de la Tournette": quai Bayreuth (in 5 Minuten zu Fuß vom Rathaus).
8 h 30	Départ en car pour THÔNES *;	Abfahrt mit dem Bus nach THÔNES *.
09 h 15 – 11 h 15	Arrivée à la ferme de Lorette pour visite guidée et de sa fromagerie : 2938, Route de Glapigny THÔNES Puis petite dégustation de produits locaux. *	Ankunft am Lorette Bauernhof-Tour und seine Käseerei: 2938, Straße Glapigny THÔNES und Verkostung von lokalen Produkten. *
11 h 15	Départ en car pour la ville de THÔNES * Possibilité de se balader dans la ville. **	Abfahrt mit dem Bus nach THÔNES* Flanieren in der Stadt möglich. **
12 h – 14 h	Déjeuner dans un restaurant traditionnel de THÔNES* Le Petit Chalet 5 Place de l'Hôtel de ville, Thônes (apéritif, 1/4 vin, café compris)	Mittagessen in einem traditionellen Restaurant in THÔNES* Le Petit Chalet 5 Place de l'Hôtel de ville, Thônes (aperitif, ¼ wein, kaffee inklusive)
14h15 précis Pünktlich	Départ en car pour aller visiter l'Écomusée du Bois et de la Forêt. (Scierie des Etouvières). *	Abfahrt mit dem Bus, der Écomusée du Bois und den Wald zu besuchen. (Die Etouvieres Sägewerk) *
14 h 30 – 16 h 30	Visite guidée de la scierie. puis petite dégustation de boissons artisanales *.	Führung durch die Mühle. dann kleine Verkostung von handwerklichen Getränke *.
Vers 17 h	Départ en car pour Annecy. Possibilité à confirmer de faire une halte à la coopérative du Reblochon **.	Abfahrt mit dem Bus für Annecy. Möglichkeit zu bestätigen, dass die Genossenschaft der Reblochon stoppen **
Vers 18 h	Arrivée à l'Hôtel de Ville d'ANNECY.	Ankunft im Hotel in der Altstadt von ANNECY.
Vers 19 h	Dîner à l'auberge compris dans le prix pour les personnes logeant à l'auberge *. Sinon **	Abendessen in der J.H. im Preis inbegriffen, für Personen in der J.H übernachten *Sonst **Freie bendgestaltung. **

Lundi/Montag 21.05/2018		
07h 30	Petit-déjeuner à l'auberge *	Frühstück in der J.H.*
9H	Libération des chambres (bagagerie possible).	Rückgabe der Zimmerschlüssel (Gepäck Aufbewahrung möglich)
SOIT / OB	BATEAU OMNIBUS sur le lac d'ANNECY Une seule escale possible : DOUSSARD. Possibilité de faire l'aller-retour sans escale.	SCHIFF OMNIBUS auf dem See von Annecy Eine einzige mögliche Zwischenlandung: DOUSSARD. Möglichkeit, die Rundfahrt ohne Zwischenlandung zu machen.
09h30	Départ de l'auberge à pied pour aller à l'embarcadère.	Aufbruch an der J.H. zu Fuß um in die Anlegestelle zu gehen.
10h15	Embarquement Quai Napoléon III	Einschiffung Quai Napoléon III
10h30	Départ pour la croisière commentée *.	Abfahrt für die kommentierte Kreuzfahrt *.
11h30	Arrêt à Doussard Ou Rester dans le bateau pour un retour immédiat vers Annecy (12h30) *.	Stoppen in Doussard Oder Im Schiff für eine direkte Rückkehr nach Annecy bleiben (12h30) *.
12h00	Après une marche de 20mn déjeuner au restaurant : L'Auberge du Boucanier 120 allée de la Nublière 74210 Doussard **. (25€ : plat, fromage, dessert, apéritif, café) Réservation obligatoire	Nach einem 20mn Gang, Restaurant zu Mittag essen : L'Auberge du Boucanier 120 allée de la Nublière 74210 Doussard **. (25€ : Gericht, Käse, Dessert, Aperitif, Kaffee) Reservierung erforderlich
15h15 précis Pünktlich	Départ de Doussard en bateau à 15h15 *.	Abfahrt von Doussard mit dem Schiff 15h15*.
16h15	Arrivée à Annecy Quai Napoléon III. Fin du programme	In Annecy angekommen Quai Napoléon III. Programmende
OU/ODER Réservation obligatoire / Reservierung erforderlich	Vélo ANNECY – DOUSSARD par la voie verte 20km - 40km Aller retour. Location vélo : 20€ journée (45€ vélo électrique), dépôt de caution **.	Mit dem Fahrrad ANNECY - DOUSSARD vom grünen Weg 20km – 40km hin und zurück Vermietung Fahrrad: 20€ am Tag (45€ elektrischer Fahrrad), Kautionsdepositum **.
10 h	Magasin de location de vélos **.	Mietgeschäft von Fahrrädern**.
12 h 00	Déjeuner au restaurant : L'Auberge du Boucanier 120 allée de la Nublière 74210 Doussard **. (25€ : plat, fromage, dessert, apéritif, café) Réservation obligatoire	Restaurant zu Mittag essen : L'Auberge du Boucanier 120 allée de la Nublière 74210 Doussard **. (25€ : Gericht, Käse, Dessert, Aperitif, Kaffee). Reservierung erforderlich
AVANT/VOR 18H	Rendre les vélos en magasin.	Die Fahrräder ins Geschäft zurückgeben.

* Compris dans le forfait / *Im Preis inbegriffen* ** non compris dans le forfait / *Nicht im Preis inbegriffen*

FIN DU SEJOUR / ENDE DER REISE



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER
TEILNEHMER AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.

<http://www.afasp.net> E-Mail: contact@afasp.net

FORFAIT DU SEJOUR

Forfait 4 jours, 3 nuits sans transport / *Pauschale 4 Tage 3 Nächte ohne anreise*

Vendredi soir à lundi après-midi : **Prix avec hébergement /** **Prix sans hébergement**
Freitagabend bis Montagnachmittag: *Preis mit Unterkunft* / *Preis ohne Unterkunft*

Chambre 4 personnes
Zimmer für 4 Personen

Membres / <i>Mitglieder</i> *	250 €	140 €
Non-membres / <i>Nichtmitglieder</i>	275 €	165 €
Membres moins de 30 ans / <i>Mitglieder unter 30 J.</i>	225 €	115 €

* à jour de la cotisation 2018 / *Beitrag des laufenden Jahres 2018 bezahlt*

Rappel du montant des cotisations 2018 / Beiträge für 2018 :

- 24 Euros pour une personne seule / *für eine Person*
- 36 Euros pour un couple / *für ein Ehepaar*
- 12 Euros pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi –
für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose.



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER
TEILNEHMER AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.

http://www.afasp.net E-Mail: contact@afasp.net

INSCRIPTION / ANMELDUNG

Interstammtisch de la Pentecôte 2018 à ANNECY Interstammtisch an Pfingsten 2018 in ANNECY

Organisatrice Janine FAVRE

Du vendredi 18 au lundi 21 mai 2018 / *Ab Freitag 18. bis Montag 21 Mai 2018*

Limite d'inscription obligatoire par mail ou courrier : 08/04/2018
Verbindliche Anmeldung durch Email oder Brief bis zum 08/04/2018

Inscription auprès de: Janine FAVRE 0033(0)6.46.05.51.19 janinefavre@outlook.fr
Corine MERIGOT 0033 (0)6.79.57.30.33 merigot_corine@yahoo.fr

Les inscriptions ne seront définitivement enregistrées qu'à réception du règlement.
Die Anmeldungen werden auf jeden Fall erst nach Erhalt der Vorschriften gespeichert.

Prénom et Nom
Vorname und Nachname

Adresse / *Anschrift*

Téléphone / *Telefon* - Portable / *Handy*

Age / *Alter*:

E-Mail:

J'arrive le / *Ich komme an am*à / *um*

Je pars le / *Ich reise ab am*à / *um*

Je viendrai en voiture et j'aurai des places disponibles

Ich komme mit dem Auto und habe Freie Plätze.

Je participerai au déjeuner hors forfait du lundi 21/05/2018

Ich werde am Mittagessen außer Paket vom Montag 21/05/2018 teilnehmen.....

Je choisis le programme vélo hors forfait du lundi 21/05/2018 :

Ich wähle das Fahrradprogramm außer Montag Paket 21/05/2018:

Règlement à / *Zahlung an* :

Corine MERIGOT, Trésorière / *Schatzmeisterin*, 53 rue de la Comète, F- 92600 Asnières S/Seine.

+33 (0) 679573033 - corine@afasp.net

Virement sur un des comptes en bas de la page / *Überweisung auf eines der untenstehenden Konten.*

Ou par Chèque / *oder per Scheck* dûment complété et signé, libellé à l'ordre de AFASP / DEFTA.

Page 6 sur 6

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich: Kristina FIEDLER

Postscheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO